

Porównanie tłumaczeń Daniela 1:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Daniel powiedział do nadzorcy, którego przełożony eunuchów wyznaczył nad Danielem, Chananaszem, Miszaelem i Azariaszem:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Daniel zwrócił się do nadzorcy, którego przełożony służby dworskiej postawił nad nim oraz nad Chananaszem, Miszaelem i Azariaszem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Daniel powiedział do sługi, którego przełożony eunuchów ustanowił nad Danielem, Chananaszem, Miszaelem i Azariaszem;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Danijel do sługi, którego był postanowił przełożony nad komornikami nad Danijelem, Ananiaszem, Misaelem i Azaryjaszem:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Daniel do Malasara, którego był postanowił Przełożony rzezańców nad Danielem, Ananiaszem, Misaelem i Azariaszem:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Daniel zaś powiedział do strażnika, którego ustanowił nadzorca służby dworskiej nad Danielem, Chananaszem, Miszaelem i Azariaszem:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy Daniel rzekł do nadzorcy, którego przełożony nad sługami dworskimi ustanowił nad Danielem, Ananiaszem, Miszaelem i Azariaszem:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Daniel powiedział do nadzorcy, którego przełożony służby dworskiej ustanowił nad Danielem oraz nad Chananaszem, Miszaelem i Azariaszem:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Daniel odpowiedział strażnikowi, którego przełożony dworzan wyznaczył dla Daniela, Chananasza, Miszaela i Azariasza:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Daniel powiedział dozorczy, któremu przełożony dworzan zlecił [pieczę] nad Danielem, Chananaszem, Miszaelem i Azariaszem:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Даниїл сказав до Амелсада, якого голова євнухів поставив над Даниїлом, Ананієм, Азарієм, Місаїлом:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Daniel powiedział do sługi, którego przełożony nad dworzanami ustanowił nad Danielem, Chananią, Miszaelem oraz Azarią:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy Daniel rzekł do opiekuna, którego główny dworzanin ustanowił nad Danielem, Chananaszem, Miszaelem i Azariaszem: